

Ом Шри Саи Рам

# श्री रुद्रम्

РУДРАМ. НАМАКАМ

## Анувака 1

ॐ नमो भगवते रुद्राय ॥



ом намо бхага<sup>1</sup>ват<sup>2</sup>э рудра<sup>3</sup>я | |

*Я простираюсь перед Господом Рудрой (разрушителем греха и печали).*

ॐ नमस्ते रुद्र मन्यव उतोत इषवे नमः । नमस्ते अस्तु धन्वने बाहुभ्यामुत ते नमः ।



ом на<sup>1</sup>ма<sup>2</sup>стэ рудра ма<sup>3</sup>ньява<sup>4</sup> у<sup>5</sup>то<sup>6</sup>та и<sup>7</sup>ша<sup>8</sup>ве<sup>9</sup> на<sup>10</sup>ма<sup>11</sup>ха |



на<sup>1</sup>ма<sup>2</sup>стэ а<sup>3</sup>сту д<sup>4</sup>хан<sup>5</sup>ва<sup>6</sup>нэ ба<sup>7</sup>ху<sup>8</sup>б<sup>9</sup>х<sup>10</sup>ья<sup>11</sup>му<sup>12</sup>та тэ на<sup>13</sup>ма<sup>14</sup>ха |

*О, Господь Рудра! Приветствия Твоему гневу, Твоим стрелам, луку и Твоим двум рукам.*

या त इषुः शिवतमा शिवं बभूव ते धनुः । शिवा शरव्या या तव तया नो रुद्र मृडय ।



йа та и<sup>1</sup>ш<sup>2</sup>у<sup>3</sup> ш<sup>4</sup>ива<sup>5</sup>та<sup>6</sup>ма<sup>7</sup> ш<sup>8</sup>ива<sup>9</sup>м ба<sup>10</sup>б<sup>11</sup>х<sup>12</sup>у<sup>13</sup>ва<sup>14</sup> тэ д<sup>15</sup>хан<sup>16</sup>у<sup>17</sup>ху |



ш<sup>1</sup>ива ш<sup>2</sup>а<sup>3</sup>ра<sup>4</sup>в<sup>5</sup>ья<sup>6</sup> я та<sup>7</sup>ва та<sup>8</sup>я<sup>9</sup> но рудра м<sup>10</sup>ри<sup>11</sup>дая |

*О, разрушитель! Сделай нас счастливыми с помощью своих мирных стрел, лука и колчана.*

या ते रुद्र शिवा तनूरघोराऽपापकाशिनी । तया नस्तनुवा शन्तमया गिरिशंताभिचाकशीहि ।



я тэ рудра ш<sup>1</sup>ива та<sup>2</sup>н<sup>3</sup>у<sup>4</sup>ра<sup>5</sup>г<sup>6</sup>хо<sup>7</sup>ра<sup>8</sup> па<sup>9</sup>па<sup>10</sup>ка<sup>11</sup>шин<sup>12</sup>и |



та<sup>1</sup>я на<sup>2</sup>ста<sup>3</sup>ну<sup>4</sup>ва<sup>5</sup> ша<sup>6</sup>нта<sup>7</sup>ма<sup>8</sup>я<sup>9</sup> ги<sup>10</sup>ри<sup>11</sup>ша<sup>12</sup>нта<sup>13</sup>б<sup>14</sup>хи<sup>15</sup>ча<sup>16</sup>ка<sup>17</sup>щи<sup>18</sup>хи |

*О, Господь Рудра, одари нас высшим знанием с помощью Своей мирной формы, полной блаженства, которая уничтожает грехи. Ты обитаешь на горе Кайлас и даруешь благо.*

यामिषुं गिरिशंत हस्ते बिभर्ष्यस्तवे । शिवां गिरित्र तां कुरु मा हिंसीः पुरुषं जगत् ।



я́мишум гиришанта хастэ бибхаршьяста́вэ |



щивам ги́ритра та́м ку́ру ма́ хигу́мси́х пуру́шам джага́тэ |

О, обитатель гор! О, даритель всяческих благ! О, защитник! Да будет стрела, которую Ты держишь, мирной; не уничтожай людей и материальный мир.

शिवेन वचसा त्वा गिरिशाच्छावदामसि । यथा नः सर्वमिज्जगद्यक्ष्मगं सुमना असत् ।



щивэ́на вача́са тва́ гирища́чча́вада́маси |



ята́ нах сарва́мидджага́даякшма́гум су́манā аса́тэ |

О, житель гор! Мы умиротворяем Тебя благостными словами, чтобы процветал наш мир и скот, чтобы наш ум был хорошим, и чтобы мы были свободны от болезней.

अध्यवोचदधिवक्ता प्रथमो दैव्यो भिषक् । अहीगूश्च सर्वाञ्जम्भयन्त्सर्वाश्च यातुधान्यः ।



адхья́вочададхива́ктā прат́хамо дайв́ыйō бхи́шаке |



ахи́гу́щча сарва́нджа́мбхая́нтсарва́щча я́тудхā́нья́ха |

Пусть этот изначальный справедливый Бог, целитель, которого высоко почитают боги, защитит меня. Пусть Он уничтожит моих врагов – скорпионов, змей и тигров, а также невидимых врагов – демонов и духов.

असौ यस्ताम्रो अरुण उत बभ्रुः सुमङ्गलः । ये चेमागं रुद्रा अभितो दिक्षु श्रिताः सहस्रशोऽवैषागं हेड ईमहे ।



асау яста́мро а́руна у́та ба́бхрух су́мангала́ха |



йе че́магум рудра́ абхито́ ди́кшу щри́та̎х са́хасра́що ва́йша́гум хеда́ йма́хе |

На рассвете Солнце красного цвета, а днём – золотисто-жёлтого. Оно приносит благо и поистине является Рудрой. Я стремлюсь утихомирить гнев многочисленных проявлений Рудры, тысячами окружающих нашу землю.

असौ योऽवसर्पति नीलग्रीवो विलोहितः । उत्तैनं गोपा अदृशन्नदृशन्नुदहार्यः ।



асау йова<sup>1</sup>сарпа<sup>2</sup>ти н<sup>3</sup>іла<sup>4</sup>гріво<sup>5</sup> в<sup>6</sup>іло<sup>7</sup>хіта<sup>8</sup>ха |



ута<sup>1</sup>йна<sup>2</sup>м го<sup>3</sup>па<sup>4</sup> а<sup>5</sup>дри<sup>6</sup>щан<sup>7</sup>на<sup>8</sup>дри<sup>9</sup>щан<sup>10</sup>нуда<sup>11</sup>х<sup>12</sup>а<sup>13</sup>р<sup>14</sup>ья<sup>15</sup>ха |

Пусть Бог с синим горлом сделает нас счастливыми. В пурпурном великолепии Он виден пастухам, русалкам и всем существам.

उत्तैनं विश्वा भूतानि स दृष्टो मृडयाति नः ।



ута<sup>1</sup>йна<sup>2</sup>м ви<sup>3</sup>щва<sup>4</sup> бх<sup>5</sup>у<sup>6</sup>тани<sup>7</sup> са<sup>8</sup> д<sup>9</sup>ри<sup>10</sup>што<sup>11</sup> м<sup>12</sup>ри<sup>13</sup>да<sup>14</sup>ят<sup>15</sup>и<sup>16</sup> на<sup>17</sup>ха |

Пусть Он подарит нам счастье.

नमो अस्तु नीलग्रीवाय सहस्राक्षाय मीढुषे । अथो ये अस्य सत्त्वानोऽहं तेभ्योऽकरन्नमः ।



на<sup>1</sup>мо<sup>2</sup> а<sup>3</sup>сту<sup>4</sup> н<sup>5</sup>іла<sup>6</sup>грі<sup>7</sup>ва<sup>8</sup>я<sup>9</sup> са<sup>10</sup>ха<sup>11</sup>с<sup>12</sup>ра<sup>13</sup>к<sup>14</sup>ша<sup>15</sup>я<sup>16</sup> м<sup>17</sup>і<sup>18</sup>д<sup>19</sup>ху<sup>20</sup>ше<sup>21</sup> |



ат<sup>1</sup>хо<sup>2</sup> е<sup>3</sup> а<sup>4</sup>сь<sup>5</sup>я<sup>6</sup> са<sup>7</sup>т<sup>8</sup>тва<sup>9</sup>на<sup>10</sup>о<sup>11</sup>хам<sup>12</sup> те<sup>13</sup>б<sup>14</sup>х<sup>15</sup>ь<sup>16</sup>йо<sup>17</sup> ка<sup>18</sup>ра<sup>19</sup>нна<sup>20</sup>ма<sup>21</sup>ха<sup>22</sup> |

Я приветствую тысячеглазого Бога с синим горлом, а также склоняюсь перед теми, кто Ему служит.

प्रमुञ्च धन्वनस्त्वमुभयोरार्तिं योज्याम् । याश्च ते हस्त इषवः परा ता भगवो वप ।



пра<sup>1</sup>му<sup>2</sup>н<sup>3</sup>ча<sup>4</sup> д<sup>5</sup>хан<sup>6</sup>ва<sup>7</sup>на<sup>8</sup>ства<sup>9</sup>му<sup>10</sup>б<sup>11</sup>хай<sup>12</sup>о<sup>13</sup>ра<sup>14</sup>рт<sup>15</sup>ни<sup>16</sup> й<sup>17</sup>ор<sup>18</sup>дж<sup>19</sup>ям<sup>20</sup> |



я<sup>1</sup>щ<sup>2</sup>ча<sup>3</sup> т<sup>4</sup>э<sup>5</sup> ха<sup>6</sup>ста<sup>7</sup> и<sup>8</sup>ша<sup>9</sup>ва<sup>10</sup>х<sup>11</sup> па<sup>12</sup>ра<sup>13</sup> та<sup>14</sup> б<sup>15</sup>ха<sup>16</sup>га<sup>17</sup>во<sup>18</sup> ва<sup>19</sup>па<sup>20</sup> |

О, Господь Рудра, ослабь тетиву Своего лука и сложи в колчан стрелы, которые Ты держишь в руках.

अवतत्य धनुस्त्वग्ं सहस्राक्ष शतेषुधे । निशीर्य शल्यानां मुखा शिवो नः सुमना भव ।



а<sup>1</sup>ва<sup>2</sup>та<sup>3</sup>ть<sup>4</sup>я<sup>5</sup> д<sup>6</sup>хан<sup>7</sup>у<sup>8</sup>ства<sup>9</sup>гу<sup>10</sup>м<sup>11</sup> са<sup>12</sup>ха<sup>13</sup>с<sup>14</sup>ра<sup>15</sup>к<sup>16</sup>ша<sup>17</sup> ща<sup>18</sup>та<sup>19</sup>э<sup>20</sup>ш<sup>21</sup>уд<sup>22</sup>хе<sup>23</sup> |



ни<sup>1</sup>щи<sup>2</sup>рь<sup>3</sup>я<sup>4</sup> ща<sup>5</sup>ль<sup>6</sup>ья<sup>7</sup>на<sup>8</sup>м<sup>9</sup> му<sup>10</sup>к<sup>11</sup>ха<sup>12</sup> щи<sup>13</sup>во<sup>14</sup> на<sup>15</sup>х<sup>16</sup> су<sup>17</sup>ма<sup>18</sup>на<sup>19</sup> б<sup>20</sup>ха<sup>21</sup>ва<sup>22</sup> |

О, тысячеглазый! О, обладатель множества колчанов со стрелами! Сними тетиву с лука, притупи наконечники стрел, стань мирным и благожелательным по отношению к нам.

विज्यं धनुः कपर्दिनो विशल्यो बाणवाग्ं उत । अनेशन्नस्येषव आभुरस्य निषंगथिः



виджя́м дхану́х капа́рдино ви́щальо ба́нава́гум у́та |



анэ́щанна́сьеша́ва а́бхура́сья ни́шамга́тхихи |

*Да лишится тетивы лук Капардины, Бога Рудры со спутанными волосами, да будет Его колчан пуст, а стрелы лишатся способности наносить удар и пронзать. Да не покинет ножен Его меч.*

या ते हेतिर्मीदुष्टम् हस्ते बभूव ते धनुः । तयाऽस्मान् विश्वतस्त्वमयक्ष्मया परिबभुज ।



я́ тэ хэти́рми́дхушта́ма хастэ́ ба́бху́ва тэ́ дхану́ху |



та́я́сма́н ви́щвата́ствама́якшма́я па́рибху́джа |

*О, верховный Господь, изливающий милость! Защити нас от всех мирских проблем оружием и луком, которые Ты держишь в руках. Да не будут они направлены против нас.*

नमस्ते अस्त्वायुधायानातताय धृष्णवे । उभभ्यामुत ते नमो बाहुभ्यां तव धन्वने ।



нама́стэ а́стваю́дхя́я́на́тата́я дхри́шнавэ́ |



у́бхабхья́мута́ тэ́ намó ба́хубхья́м та́ва дханва́нэ |

*Приветствия Твоему могущественному оружию, Твоим двум рукам и Твоему луку.*

परि ते धन्वनो हेतिरस्मान्वृणक्तु विश्वतः । अथो य इषुधिस्तवारे अस्मन्निघेहि तम् ॥



па́ри тэ́ дханва́но хэ́тира́сма́нври́накту ви́щвата́ха |



атхо́ я́и́шудхиста́ва́рэ а́сманни́дхехи́ там ||

*Пусть Твои стрелы освободят нас от мирских неприятностей, и пусть Твой колчан не будет направлен против нас.*

नमस्ते अस्तु भगवन्विश्वेश्वराय महादेवाय त्र्यम्बकाय त्रिपुरान्तकाय त्रिकाग्निकालाय  
कालाग्निरुद्राय नीलकण्ठाय मृत्युञ्जयाय सर्वेश्वराय सदाशिवाय श्रीमन्महादेवाय नमः ॥



नामास्त॑ अस्तु॒ ब॒हा॒गा॒वा॒न॒वि॒ष्वा॒व॒रा॒य॑ मा॒हा॒द॒व॒ा॒य॑ त्रा॒य॒म॒बा॒क॒ा॒य॑  
त्रि॒पु॒रा॒न्ता॒क॒ा॒य॑ त्रि॒का॒ग्नि॒का॒ल॒ा॒य॑ का॒ल॒ा॒ग्नि॒रु॒द्रा॒य॑  
नी॒ला॒का॒न्त॒ख॒ा॒य॑ म॒रि॒त्यु॒न्ज॒या॒य॑ स॒र्व॒े॒श्व॒रा॒य॑ सा॒दा॒शि॒वा॒य॑  
श्री॒म॒न्मा॒हा॒द॒व॒ा॒य॑ ना॒मा॒हा ॥१॥

*Я приветствую Господа, повелителя Вселенной, великого, трёхглазого, разрушителя Трипуры, погасившего огонь в Трике и огонь смерти, синегорлого, победившего смерть Господа всего творения, спокойного и славного Бога богов.*